

Документ подписан электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 14.05.2024 08:54:14
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
ФГБОУ ВО «ТВЕРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Утверждаю:
Руководитель ООП
Л.М. Сапожникова



2024 г.

Рабочая программа дисциплины

Введение в теорию межкультурной коммуникации

Закреплена за кафедрой: **Теории языка, перевода и французской филологии**

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Лингвистика, перевод и межкультурная коммуникация**

Квалификация: **Бакалавр**

Форма: **очная**

Семестр: **3**

Программу
д-р филол. наук, зав. кафедры, *Золотова Наталия Октябревна*

Тверь, 2024

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины (модуля):

Курс «Введение в теорию межкультурной коммуникации» имеет целью систематизацию базовых сведений из теории межкультурной коммуникации, а также формирование межкультурной восприимчивости и толерантного отношения к инаковости.

Задачи:

Задачами освоения дисциплины являются: (1) знакомство с понятийно-терминологическим аппаратом межкультурной коммуникации; 2) обзор основных концепций теории межкультурной коммуникации; 3) изучение особенностей поведения носителей другой культуры; 4) формирование первичных навыков адекватной интерпретации коммуникативного поведения носителей иноязычной культуры; 5) развитие способности оценивать культурно маркированную ситуацию с позиции культурного релятивизма.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ОП: Б1.О

Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Уровень начальной подготовки обучающегося для успешного освоения дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации»: иметь представление о различиях культур; знать основные реалии родной и иноязычной культуры; уметь работать с аутентичным текстом.

Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Логически и содержательно-методически дисциплина взаимосвязана с курсами «Древние языки и культуры», «История и география стран первого ИЯ», «Основы языкознания», «Практический курс первого/второго иностранного языка», «История мировой культуры», в процессе которых изучаются вопросы связи языка, мышления и культуры, проблемы культурной самобытности и культурных различий при межъязыковых и межкультурных контактах, а также с курсом «Основы инклюзивной культуры», в задачи которой входит изучение похожего круга проблем: знакомство с ценностями инклюзивной культуры, практикой поддержки разнообразия представителей человечества, формирование толерантного отношения к инаковости.

3. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость	3 ЗЕТ
Часов по учебному плану	108
в том числе:	
аудиторные занятия	34
самостоятельная работа	47
часов на контроль	27

4. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

ОПК-4.1: Формулирует основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения

ОПК-4.2: Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного

УК-5.1: Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия (преимущества и возможные проблемные ситуации), обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем

УК-5.2: Предлагает способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии

УК-5.3: Определяет условия интеграции участников межкультурного взаимодействия для достижения поставленной цели с учетом исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий

УК-9.1: Демонстрирует уважительное отношение к психофизическим особенностям инвалидов и лиц с ОВЗ в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции

УК-9.2: Выстраивает профессиональное и социальное взаимодействие с инвалидами и людьми с ОВЗ на основе ценностей инклюзии

5. ВИДЫ КОНТРОЛЯ

Виды контроля в семестрах:	
экзамены	3

6. ЯЗЫК ПРЕПОДАВАНИЯ

Язык преподавания: русский.

7. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занят.	Наименование разделов и тем	Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Источники	Примечание
	Раздел 1. Обоснование курса					
1.1	Актуальность изучение теории МКК	Лек	3	1	Л1.3 Л1.4Л2.3 Э1	
1.2	Актуальность изучение теории МКК	Пр	3	1	Л1.3 Л1.4Л2.3 Э1	
1.3		Ср	3	3	Л1.2 Л1.5	
	Раздел 2. Происхождение и функции коммуникативной деятельности					
2.1	Коммуникация у животных	Лек	3	2	Л1.3 Л1.4	
2.2	Коммуникация у животных	Пр	3	2	Л1.3 Л1.4	
2.3		Ср	3	6	Л1.5	
	Раздел 3. Культура как основа теории межкультурной коммуникации					
3.1	Различные определения культуры	Лек	3	2	Л1.3 Л1.4Л2.1	
3.2	Функции и компоненты культуры	Пр	3	2	Л1.3 Л1.4	
3.3		Ср	3	6	Л1.5	

	Раздел 4. Освоение культуры					
4.1	Инкультурация и социализация. Институты инкультурации и социализации	Лек	3	2	Л1.3 Л1.4Л2.3	
4.2	Этапы инкультурации. Идентификация и идентичность	Пр	3	2	Л1.3 Л1.4Л2.3	
4.3		Ср	3	6		
	Раздел 5. Психологические аспекты межкультурного общения					
5.1	Ошибки атрибуции и их влияние на процесс МКК	Лек	3	2	Л2.1	
5.2		Ср	3	4		
5.3	Фундаментальная ошибка атрибуции. Иллюзорные корреляции и ошибка ложного консенсуса	Пр	3	2	Л1.1Л2.1	
	Раздел 6. Этноцентризм и его последствия					
6.1	Природа этноцентризма. Функция культурных фильтров.	Лек	3	2	Л1.2Л2.1	
6.2	Реакции на чужую.	Пр	3	2	Л1.2Л2.1	
6.3		Ср	3	6		
	Раздел 7. Понятие стереотипа и стереотипизации					
7.1	Происхождение стереотипов и их роль в МКК	Лек	3	2	Л1.2Л2.3	
7.2	Структура стереотипа. Типология стереотипов	Пр	3	2	Л1.1Л2.1	
7.3		Ср	3	6		
	Раздел 8. Специфика вербальной и невербальной коммуникации					
8.1	Происхождение вербальной коммуникации. Типы невербальных средств.	Лек	3	2	Л1.1Л2.1	
8.2	Культурно обусловленная специфика невербальных средств коммуникации.	Пр	3	2	Л1.1Л2.1	
8.3		Ср	3	4		
	Раздел 9. Разнообразие культур					
9.1	Культурная грамматика Э. Холла. Типология культурных измерений Г. Хофстеде.	Лек	3	2	Л1.1Л2.1	

9.2	Культурная грамматика Э. Холла. Типология культурных измерений Г. Хофстеде.	Пр	3	2	Л1.1Л2.1	
9.3		Ср	3	6		
	Раздел 10. Контроль					
10.1		Экзамен	3	27	Л1.1Л2.2	

Образовательные технологии

Тема					1.
Образовательная технология					
Обоснование курса	Актуальность изучение теории МКК				Активное слушание
Тема 2.	Происхождение и функции коммуникативной деятельности				Активное слушание.
Панельная дискуссия					
Тема 3.					
Культура	как		основа		МКК
Проектная технология					
Тема 4.					
Освоение					культуры
Метод case-study					
Тема 5.					
Психологические аспекты межкультурного общения					Круглый стол
Тема 6.					
Этноцентризм	и		его		последствия
Технология развития критического мышления					
Тема 7.					
Понятие	стереотипа		и		стереотипизации
Тренинг					
Тема 8.					

Список образовательных технологий

1	Дискуссионные технологии (форум, симпозиум, дебаты, аквариумная дискуссия, панельная дискуссия, круглый стол, форум-дискуссия и т.д.)
2	Активное слушание
3	Метод case-study
4	Проектная технология

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

8.1. Оценочные материалы для проведения текущей аттестации

I. УК-5.1. Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия (преимущества и возможные проблемные ситуации), обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем

УК-5.2. Предлагает способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии

УК-5.3. Определяет условия интеграции участников межкультурного взаимодействия для достижения поставленной цели с учетом исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий

Задание 1. Насколько реальным вам представляется такое положение дел:

Один и тот же человек может быть россиянином (= гражданин России), учителем (= социальная роль), представителем среднего класса (= принадлежность к социальной страте/классу), мужчиной (= гендерная характеристика), буддистом (= вероисповедание), арабом (= этническое происхождение), выходцем из Африки (= культурно-хозяйственный регион), холостым (= семейное положение) и считать своим родным языком русский.

Почему этот человек получает так много характеристик? Противоречат ли приведённые характеристики друг другу? В чем? Почему?

Обладает ли такой человек идентичностью? Какой?

К какой культуре принадлежит описанная выше личность? На чем основываются ваши размышления?

Что для такого человека является СВОИМ и ЧУЖИМ? Почему?

Критерии оценивания для Задания 1.

«2» не смог ответить ни на один вопрос

«3» предложенные ответы не корректны (30%-50%), аргументация недостаточна

«4» ответы раскрывают проблему идентичности, однако не полностью, ограничиваясь двумя ее видами

«5» ответы раскрывают проблему идентичности полностью и носят исчерпывающий характер

II. УК-9.1 Демонстрирует уважительное отношение к психофизическим особенностям инвалидов и лиц с ОВЗ в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции

УК-9.2. Выстраивает профессиональное и социальное взаимодействие с инвалидами и людьми с ОВЗ на основе ценностей инклюзии

Задание 2. Ознакомьтесь с содержанием текста об инклюзивном образовании. Каким образом ценности инклюзивной культуры соотносятся с параметрами сравнения культур по Э. Холлу и Г. Хофстеде? Установленные соответствия представьте в виде таблицы.

Принципы и ценности инклюзивного образования

На сегодняшний день инклюзивное образование на территории РФ регулируется Конституцией РФ, федеральным законом «Об образовании», федеральным законом «О социальной защите инвалидов в РФ», а также Конвенцией о правах ребенка и Протоколом №1 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод.

В 2008 году Россия подписала Конвенцию ООН «О правах инвалидов». В статье двадцать четвертой Конвенции говорится том, что в целях реализации права на образование государства-участники должны обеспечить инклюзивное образование на всех уровнях и обучение в течение всей жизни человека

Основные ценности инклюзивного образования можно найти во всех культурах, философских системах и религиях, они отражены в большинстве основных статей международных документов о правах человека. К таким ценностям можно отнести:

- взаимное уважение;
- толерантность;
- осознание себя частью общества;
- предоставление возможностей для развития навыков и талантов конкретного человека;
- взаимопомощь;
- возможность учиться друг у друга;
- возможность помочь самим себе и людям в своем сообществе.

В различных культурах и условиях некоторым из перечисленных выше ценностей и убеждений отдается большее предпочтение. Например, во многих развивающихся странах осознание себя частью общества может быть более приоритетным, чем развитие индивидуальных навыков, в то время как в развитых странах зачастую наблюдается обратная ситуация. Во всех странах некоторые люди защищают эти ценности и убеждения и руководствуются ими в большей степени, чем остальные.

оценивания для Задания 2.

«2» испытывает серьезные затруднения при попытке соотнести культурные факты, представленные в тексте, с осознанием ценностей и этических норм разнотипных культур.

«3» может соотнести некоторые культурные факты (30%-50%), представленные в тексте с параметрами сравнения культур, однако не в состоянии их систематизировать

«4» корректно соотнес все факты с параметрами сравнения культур, однако при составлении таблицы испытал затруднения

«5» безошибочно сумел соотнести все факты с параметрами сравнения культур и корректно представил их в виде таблицы

III. ОПК-4.1. Формулирует основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения

ОПК-4.2. Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия

Задание 3. Сравните культурные ценности, представленные в культурно-специфичных пословицах и поговорках. Сделайте выводы относительно типа культур, к которому принадлежат обсуждаемые высказывания.

Список пословиц и поговорок для анализа

1. The nail that sticks up feels the hammer first. — Japan
2. We really need to play hardball. — United States
3. The members are keeping things close to the vest. — United States
4. Put your nose to the grindstone. — United States
5. Fish and visitors smell after three days. — United States
6. To drown in a glass of water. — Mexico
7. Don't make an elephant out of a mosquito. — Estonia
8. The slowest barker is the surest biter. — France
9. The early bird gets the worm. — United States
10. No flies get into a closed mouth. — Mexico
11. Just because you wake up early, the dawn won't happen any sooner. — Mexico
12. The leaves on the tree do not last forever. — Mexico
13. Tell me who you run around with and I will tell you who you are. — Mexico
14. Too much and too little ruins everything. — Sweden
15. Better take what is certain than aim for the uncertain. — Sweden
16. The one who opens his mouth for a lot, often loses the whole piece. — Sweden
17. Very often behind a sweettalking mouth is hiding a poisonous heart. — Romania
18. The truth rises to light as the oil above the water. — Romania
19. The one who is not right is the one who screams louder. — Romania
20. Heaven is high; Emperor is far. — China
21. Голь на выдумки хитра. – Россия
22. A word is not a sparrow; once it flies out you can't catch it. – Russia
23. Яблоко от яблоньки не далеко падает. – Россия.
24. Хорошо там, где нас нет. – Россия.
25. Работа не волк – в лес не убежит (Россия)

Критерии оценивания для Задания 3.

«2» не умеет описывать своеобразие иноязычных культур на предъявленном материале с опорой на ценностные ориентации и нормы поведения в этих культурах, не

может определить тип культуры, к которому относится высказывание

«3» умеет описать некоторые особенности (30%-50%) культур на предъявленном паремиологическо материале, однако затрудняется определить тип культуры, к которому относится высказывание

«4» умеет корректно провести сравнение особенностей культур на материале паремий, однако при определении типа культуры допускает некоторые неточности

«5» умеет корректно провести сравнение культур, адекватно описать их своеобразие на материале паремий и не затрудняется в определении типа культуры, к которому относится высказывание

Темы рефератов:

1. Культурные нормы и культурные ценности.
2. Теории связи языка, мышления и культуры.
3. Специфика невербальной коммуникации.
4. Ошибки атрибуции.
5. Стратегии аккультурации.
6. Понятие культурного шока и его симптомы.
7. Природа и сущность этнокультурного стереотипа.
8. Мультикультурность как человеческая и социальная ценность.
9. Оппозиция «свой» - «чужой»: природа и роль в процессе межкультурной коммуникации.
10. Содержание понятия «толерантность». Природа и типы толерантности.
11. Симпатия и эмпатия как типы общения в разных видах коммуникации.
12. Понятие межкультурной компетентности и способы межкультурного обучения.
13. Авто и гетеростереотипы русских (англичан, немцев, французов)
14. Понятие контекста и его роль в межкультурной коммуникации.
15. Психологическая природа этноцентристской позиции.
16. Программа формирования гибкого этноцентризма.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕФЕРАТОВ

Критерий	Максимальное
количество баллов	
7	
1. Найдена основная информация	5
2. Найдена дополнительная информация	5
3. Найдена иллюстративная информация	5
4. Оформлены все структурные части реферата	4
5. Отсутствуют стилистические ошибки	3
3	
6. Отсутствуют пунктуационные ошибки	3
7. Отсутствуют орфографические ошибки	3

8.2. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится в виде экзамена, который включает в себя тест по лекционному курсу на платформе LMS, контрольную работу практического

характера и теоретический вопрос.

Максимальная сумма баллов по учебной дисциплине составляет 100 баллов. Оценка по дисциплине состоит из 60 баллов, полученных на практических занятиях, и 40 баллов, полученных на экзамене.

Работа в течение семестра оценивается с учетом посещаемости занятий (максимум 10 баллов), активности на практических занятиях (максимум 20 баллов), оценки, полученной за письменную работу (максимум 30 баллов). Пропущенные занятия отрабатываются написанием рефератов.

Итоговая оценка по дисциплине (экзамен) определяется по сумме баллов, полученных в семестре и на экзамене:

- от 50 до 69 баллов – “удовлетворительно”,
- от 70 до 84 баллов – “хорошо”,
- от 85 до 100 баллов – “отлично”.

Вопросы для проведения экзамена:

1. Становление и развитие межкультурной коммуникации как учебной дисциплины в США и Европе. Актуальность изучения МКК в современном мире.
2. Междисциплинарные связи теории коммуникации. Культурный релятивизм как основа межкультурной коммуникации.
3. Функции коммуникации. Основные виды коммуникации. Эффективность коммуникации.
4. Культура как комплексный феномен и предмет изучения в культурантропологии, психологии, лингвистике и коммуникативистике. Современные подходы к определению культуры. Элементы и функции культуры.
5. Концептуализация культуры в истории науки. Противопоставления «природа – культура», «культура – цивилизация»
6. Природа и сущность оппозиции «свой – чужой». Понятие этноцентризма и его роль в межкультурной коммун
7. Происхождение и сущность понятия «стереотип». Виды и функции стереотипов. Природа этнокультурного стереотипа. Значение стереотипа для МКК.
8. Сущность этноцентризма и его роль в МКК. Понятие «гибкого» и «воинственного» этноцентризма. Межкультурная компетентности и позиция культурного релятивизма.
9. Критерии классификации культуры по Г. Хоффстеде. Сущность измерений культуры «дистанции власти» и «индивидуализм – коллективизм». Признаки маскулинных и феминных культур. Разделение культур по степени избегания неопределенности.
10. Категоризация культуры по Э. Холлу. Время как категория культуры. Жизненный ритм культуры. Особенности монохромного и полихромного времени. Сущность категории пространства. Культуры высокого и низкого контекста.
11. Специфика и природа невербальной коммуникации. Типы невербальных средств. Невербальные элементы коммуникации.
12. Паравербальная коммуникация. Специфика паравербальных средств. Культурно-специфические особенности паравербальной коммуникации.
13. Происхождение вербальной коммуникации. Гиптезы происхождения языка.
14. Понятие и формы идентичности. Их роль в межкультурной коммуникации. Идентичность и идентификация. Этническая идентичность.
15. Стереотипы и предрассудки. Механизм формирования предрассудков. Проблема корректировки стереотипов и предрассудков
16. Инкультурация и социализация. Стадии инкультурации.
17. Аккультурация. Формы и стратегии аккультурации: ассимиляция, интеграция, сепарация, сегрегация, маргинализация.
18. Модель аккультурации М. Беннета
19. Культурный шок. Факторы, влияющие на течение культурного шока.

Обратный культурный шок.

20. Психологические аспекты межкультурной коммуникации. Проблемы восприятия. Аффект, стресс и неуверенность, обусловленные МКК. Ошибки атрибуции.

8.3. Требования к рейтинг-контролю

Максимальная сумма баллов по учебной дисциплине составляет 100 баллов. Оценка по дисциплине состоит из 60 баллов, полученных на практических занятиях, и 40 баллов, полученных на экзамене.

Работа в течение семестра оценивается с учетом посещаемости занятий (максимум 10 баллов), активности на практических занятиях (максимум 20 баллов), оценки, полученной за письменную работу (максимум 30 баллов). Пропущенные занятия отрабатываются написанием рефератов.

Итоговая оценка по дисциплине (экзамен) определяется по сумме баллов, полученных в семестре и на экзамене:

- от 50 до 69 баллов – “удовлетворительно”,
- от 70 до 84 баллов – “хорошо”,
- от 85 до 100 баллов – “отлично”.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

9.1. Рекомендуемая литература

9.1.1. Основная литература

Шифр	Литература
Л1.1	Садохин, Грушевицкая, Этнология, Москва: Издательский Центр РИО, 2024, ISBN: 978-5-369-01800-2, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=436062
Л1.2	Садохин, Грушевицкая, Этнология, Москва: Издательский Центр РИО, 2022, ISBN: 978-5-369-01800-2, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=391908
Л1.3	Садохин, Межкультурная коммуникация, Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2016, ISBN: 978-5-16-104204-5, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=182558
Л1.4	Садохин, Этнология, Москва: ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2015, ISBN: 978-5-16-104194-9, URL: https://znanium.com/catalog/document?id=19975
Л1.5	Селеменова О. А., Основы межкультурной коммуникации: сборник тестов и заданий для аудиторной и самостоятельной работы, Елец: ЕГУ им. И.А. Бунина, 2020, ISBN: 978-5-00151-163-2, URL: https://e.lanbook.com/book/331982

9.1.2. Дополнительная литература

Шифр	Литература
Л2.1	Гузикова, Фофанова, Основы межкультурной коммуникации, Москва: Юрайт, 2024, ISBN: 978-5-534-16799-3, URL: https://urait.ru/bcode/542280

9.1.2. Дополнительная литература

Шифр	Литература
Л2.2	Гузикова, Фофанова, Основы теории межкультурной коммуникации, Москва: Юрайт, 2021, ISBN: 978-5-534-09551-7, URL: https://urait.ru/bcode/473533
Л2.3	Головлева Е. Л., Корпоративные коммуникации: история и современность, Москва: МосГУ, 2021, ISBN: 978-5-907410-47-3, URL: https://e.lanbook.com/book/259334

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1	Введение в теорию межкультурной коммуникации: LMS
----	---

9.3.1 Перечень программного обеспечения

1	Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows
2	Adobe Acrobat Reader
3	Google Chrome
4	ABBYY Lingvo x5
5	SharePointDesigner

9.3.2 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1	ЭБС «ZNANIUM.COM»
2	Репозиторий ТвГУ
3	ЭБС ТвГУ
4	ЭБС «Лань»
5	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Аудит-я	Оборудование
2-212	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор
2-206	комплект учебной мебели, компьютер, мультимедийный комплект учебного класса (вариант № 2), проектор, переносной ноутбук, экран настенный, тумба
2-305	комплект учебной мебели, переносной ноутбук, проектор, телевизор
2-53	комплект учебной мебели, дегитайзер, компьютер, копировальный аппарат, переносной ноутбук

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические рекомендации к практическим занятиям

В качестве наиболее эффективной технологии, способствующей успешному формированию общекультурных и профессиональных компетенций в области межкультурного общения, предлагается тренинг, который ставит перед собой две задачи: во

-первых, через проигрывание ситуаций, протекающих по разному в разных культурах, познакомить студентов с межкультурными различиями; во-вторых, познакомить обучаемых с наиболее характерными особенностями чужой культуры, подготовить перенос полученных знаний на другие ситуации

Поощряются выступления студентов на практикумах с подготовленными сообщениями по тематике курса, оценивается умение грамотно, используя метаязык теории межкультурной коммуникации излагать суть вопроса, участие в дискуссиях по предложенным проблемам, уровень владения научной терминологией и навыками анализа моделируемых ситуаций.

Планы практических занятий

Тема 1. Обоснование курса. Актуальность изучения теории МКК
Форма проведения – активная/интерактивная.

Вопросы для обсуждения:

1. Причины создания Института службы за границей в 1946 году в США. Документы и проекты, предшествовавшие созданию института.
2. Основные вехи становления МКК как теории и учебной дисциплины в США, Европе и России.

Задания для самостоятельной работы:

1. Написать реферат на тему «Зачем необходимо изучать теорию коммуникации?»
2. Написать реферат на тему «Междисциплинарные связи теории коммуникации».

Тема 2. Происхождение и функции коммуникативной деятельности.
Форма проведения – активная/интерактивная.

Вопросы для обсуждения:

1. Биологические корни коммуникации.
2. Гипотезы происхождения человеческого языка.

Задания для самостоятельной работы:

1. Подготовить презентацию на тему: «Системы коммуникации в животном мире: социальные насекомые, приматы, птицы.
2. Написать эссе на тему: Какая из гипотез происхождения языка и других систем человеческой коммуникации вам кажется наиболее правдоподобной? Приведите свои аргументы.

Тема 3. Культура как основа теории межкультурной коммуникации

Форма проведения – активная/интерактивная.

Вопросы для обсуждения:

1. Происхождение термина «культура». Проблема противоположности «природа – культура».
2. Трактовки понятия культуры в контексте различных гуманитарных парадигм

Задания для самостоятельной работы:

1. Составить таблицу дефиниций слова «культура» по данным толковых и энциклопедических словарей.
2. Выписать определения понятия «культура» с указанием источника (автора).

Составить список метафорических толкований понятия «культура».

Тема 4. Освоение культуры

Форма проведения – активная/интерактивная.

Вопросы для обсуждения:

Вопросы для обсуждения:

1. Инкультурация как процесс освоение родной культуры.
2. Основные стратегии аккультурации.
3. Понятие культурного шока и его симптомы.

Задания для самостоятельной работы:

1. Опишите механизмы развития культурного шока и шока возвращения в соответствии с U -образной и W- образной моделями на конкретных примерах из изучаемых литературных произведений.
2. Сгруппируйте факторы, влияющие на культурный шок, по двум категориям: внутренние (индивидуальные) и внешние (групповые).

Тема 5. Психологические аспекты межкультурного общения

Форма проведения – активная/интерактивная, тренинговая

Вопросы для обсуждения:

1. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
2. Этноцентризм как функция культурных фильтров.

Задания для самостоятельной работы:

1. Приведите примеры интерпретации чужой культуры по стандартам своей.
2. Подготовьтесь к обсуждению программы выработки гибкого этноцентризма.

Тема 6. Понятие стереотипа и стереотипизации

Форма проведения – активная/интерактивная, тренинговая

Вопросы для обсуждения:

1. Психологический механизм возникновения стереотипов.
2. Методы исследования стереотипов.
3. Отличие стереотипа от предрассудка

Задания для самостоятельной работы:

1. Составьте список авто- и гетеростереотипов русских (англичан, немцев, французов) с опорой на фразеологические словари и словари паремий рассматриваемых языков.
2. Определите типы и виды отобранных стереотипов.
3. Составьте тематические таблицы авто- и гетеростереотипов (отношение к работе, особенности характера и т.п.) по лингвокультурам.

Тема 7. Проблема понимания в межкультурной коммуникации.

Форма проведения – активная/интерактивная.

Вопросы для обсуждения:

1. Атрибуция и ее роль в межкультурной коммуникации.
2. Ошибки атрибуции.

Задания для самостоятельной работы:

1. Приведите примеры некорректной интерпретации причин поведения партнеров по межкультурному общению.
2. Проанализируйте некорректную интерпретацию феномена улыбки при межкультурном общении с американскими студентами.

Тема 8. Специфика невербальной и паравербальной коммуникации

1. Сообщение в вербальной и невербальной коммуникации.
2. Культурно-специфические особенности паравербальной коммуникации.

Задания для самостоятельной работы:

1. Составить таблицу невербальных элементов коммуникации.
2. Подготовить сообщение на тему: «Значения и этикетные нормы улыбки в разных культурах».

Тема 9. Разнообразие культур. Типология культур.
Форма проведения – активная/интерактивная.

Вопросы для обсуждения:

1. Категоризация культуры по Эдварду Т. Холлу. Контекст и коммуникация.
2. Таксономия культур Г. Хофстеде по парным параметрам ценностной ориентации.

Задания для самостоятельной работы:

1. Составить таблицу «Восприятие параметров окружающего мира высококонтекстной и низкоконтекстной культурами».
2. Подготовить сообщение на тему: «Герт Хофстеде и культурные измерения»

Приложение

**Оценочные материалы (фонд оценочных средств)
для проведения диагностической работы в рамках аккредитационных показателей по
образовательным программам высшего образования
45.03.02 Лингвистика**

Профили: Лингводидактика и методика преподавания иностранных языков
Перевод и межкультурная коммуникация

<p>ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>ОПК 4.1. Формулирует основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и</p>
--	--

	<p>межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения</p> <p>ОПК 4.2. Передает информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия</p> <p>ОПК 4.3. Преодолевает влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах, при анализе и сопоставлении исторических фактов и литературных источников различных языковых культур</p>
--	---

Номер задания	Правильный ответ (ключ)	Содержание вопроса (задания)	Критерии оценивания заданий
Задания закрытого типа			
	Д.	<p>Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в науке берет свое начало:</p> <p>А. в период после Первой мировой войны</p> <p>Б. во время эпохи Прсвещения</p> <p>В. во время эпохи Возрождения</p> <p>Г. в период Средневековья</p> <p>Д. после Второй мировой войны</p> <p>Е. после распада Римской империи</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p> <p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>
1.	Г.	<p>Основателем теории МКК считается...</p> <p>А) Трагер</p> <p>Б) Сепир</p> <p>В) Беннет</p> <p>Г) Холл</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p> <p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>
2.	В.	<p>Целями коммуникации являются:</p> <p>А. кодирование, декодирование и перекодирование информации</p> <p>Б. не допущение раскрытия принимаемых решений как результата коммуникации</p> <p>В. обмен и передача информации, обмен эмоциями и опытом</p> <p>Г. установление источника, из которого информация передается получателю</p> <p>Д. достижение баланса во взаимоотношениях партнеров коммуникации</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p> <p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>
3.	Г.	Межкультурная коммуникация – это:	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p>

		<p>А. совокупность разнообразных форм отношений при проведении культурных мероприятий</p> <p>Б. совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнёров с целью получения прибыли</p> <p>В. отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка</p> <p>Г. совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам</p>	Неправильный ответ – 0 баллов
4.	Г.	<p>Дисциплина «Межкультурная коммуникация» сформировалась на основе следующих наук:</p> <p>А. реалогия, прагматика, юриспруденция, денежное обращение</p> <p>Б. теория менеджмента, кибернетика, математическая лингвистика, палеография</p> <p>В. биофизика, теория графов, конфликтология, логика, математическая статистика</p> <p>Г. культурология, социальная психология, психолингвистика, этология, семиотика, теория информации</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
5.	Д.	<p>В животном мире наиболее развитая система коммуникации наблюдается у:</p> <p>А. насекомых</p> <p>Б. птиц</p> <p>В. волков</p> <p>Г. земноводных</p> <p>Д. приматов</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
6.	А.	<p>Общие представления, разделяемые большей частью общества, относительно того, что является желательным, правильным и полезным – это:</p> <p>А. ценности</p> <p>Б. традиции</p> <p>В. обычаи</p> <p>Г. ритуалы</p> <p>Д. привычки</p> <p>Е. паттерны поведения</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
7.	Г.	<p>К какому из множества определений культуры можно отнести следующую формулировку:</p> <p>А. развитие талантов и дарования у индивида, представление о прекрасном, существующем в мире</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов

		<p>Б. процесс эволюции как простой алгоритм создания нового</p> <p>В. метод воздействия на людей при осуществлении конкретного вида деятельности</p> <p>Г. динамическая система знаний, ценностей, творений и действий, производимых людьми</p>	
8.	Б.	<p>Страны с преобладанием фемининного типа культуры характеризуются приверженностью общества к таким ценностям, как:</p> <p>А. рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех</p> <p>Б. выстраивание ровных отношений, склонность к компромиссам, солидарность, забота о ближнем, качество жизни</p> <p>В. все ответы верны</p> <p>Г. нет правильного ответа</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p> <p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>
9.	Б.	<p>Какой из перечисленных признаков характеризует высококонтекстуальную культуру?</p> <p>А. конфликт созидателен</p> <p>Б. невыраженная манера речи, многозначительные и многочисленные паузы</p> <p>В. открытое выражение недовольства</p> <p>Г. недоверие к молчанию</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p> <p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>
10.	А.	<p>Выберите индивидуалистские культуры:</p> <p>А. культура Австралии, Великобритании, США</p> <p>Б. культура Португалии, Греции, Турции</p> <p>В. культура Индии, Японии, Израиля</p> <p>Г. азиатские и африканские культуры</p> <p>Д. культура стран Латинской Америки</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p>
11.	Г.	<p>Термин "стереотип", введенный в научный обиход У. Липпманом, был заимствован им у:</p> <p>А. дизайнеров</p> <p>Б. архитекторов</p> <p>В. геодезистов</p> <p>Г. полиграфистов</p> <p>Д. пилотов</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p>
12.	Г.	<p>К низкоконтекстуальному типу относятся культуры, которые характеризуются такими признаком, как:</p> <p>А. избыточность информации излишняя, поскольку и так все ясно</p> <p>Б. конфликт разрушителен и под любым предлогом избегается</p> <p>В. серьезное значение придается умению "сказать глазами"</p> <p>Г. все должно быть выражено словами, и всему должна быть дана ясная оценка</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл</p> <p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>

13.	Д.	<p><i>Вежливый, сдержанный, консервативный, невозмутимый, чопорный</i> это стереотипные представления русских о:</p> <p>а) немцах б) итальянцах в) японцах г) французах д) англичанах е) американцах</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
14.	Д.	<p>К какому (под)виду социальных стереотипов относится суждение: <i>все пенсионеры зануды</i></p> <p>А. гендерный Б. профессиональный В. политический Г. религиозный Д. возрастной Е. этнокультурный</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
15	В.	<p>Вариант аккультурации, при котором представители этнического меньшинства отрицают культуру большинства и сохраняют свои этнические особенности называется:</p> <p>А. аккредитацией Б. ассимиляцией В. сепарацией Г. стратификацией</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
	А.	<p>Cultura в переводе с латинского означает:</p> <p>А. возделывание Б. воздействие В. воздержание Г. восприимчивость</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
16.	В.	<p>Какой параметр измерения культур по Хофстеде иллюстрируется русской пословицей <i>Не имей сто рублей, а имей сто друзей</i>:</p> <p>А. малая - большая дистанция власти Б. сильное-слабое избегаеие неопределенности В. коллективизм-индивидуализм Г. маскулинность- феминность</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
17	А.	<p>Выберите оптимальные типы реакций на другую культуру:</p> <p>А. принятие существования культурных различий, адаптация к новой культуре, интеграция Б. отрицание различий культур, защита собственного культурного превосходства, культурная апроприация</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>

		В. все ответы верны Г. нет правильного ответа	
18.	В.	<p>Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом, обозначается как:</p> <p>А. эмпатия Б. социальная норма В. культурная идентичность Г. инкультурация Д. имитация</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
19.	Г.	<p>Одно из множества определений культуры имеет следующую формулировку:</p> <p>А. развитие талантов и дарования у индивида, представление о прекрасном, существующем в мире Б. процесс эволюции как простой алгоритм создания нового В. метод воздействия на людей при осуществлении конкретного вида деятельности Г. динамическая система знаний, ценностей, творений и действий, производимых людьми</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
20.	Б.	<p>Страны с преобладанием фемининного типа культуры характеризуются приверженностью общества к таким ценностям, как:</p> <p>А. рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех Б. выстраивание ровных отношений, склонность к компромиссам, солидарность, забота о ближнем, качество жизни В. все ответы верны Г. нет правильного ответа</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
21.	Б.	<p>Какой из перечисленных признаков характеризует высококонтекстуальную культуру?</p> <p>А. конфликт созидателен Б. невыраженная манера речи, многозначительные и многочисленные паузы В. открытое выражение недовольства Г. недоверие к молчанию</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов
22.	А.	<p>Выберите индивидуалистские культуры:</p> <p>А. культура Австралии, Великобритании, США Б. культура Португалии, Греции, Турции</p>	Выбор правильного ответа: 1 балл

		<p>В. культура Индии, Японии, Израиля Г. азиатские и африканские культуры Д. культура стран Латинской Америки</p>	<p>Неправильный ответ – 0 баллов</p>
.23.	В.	<p>Метафоры, с помощью которых описывается психологическая природа этноцентризма:</p> <p>А. медиатор Б. прожектор В. фильтр Г. барьер Д. радар Е. маяк</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
24.	Г.	<p>К низкоконтекстуальному типу относятся культуры, которые характеризуются таким признаком, как:</p> <p>А. избыточность информации излишняя, поскольку и так все ясно Б. конфликт разрушителен и под любым предлогом избегается В. серьезное значение придается умению "сказать глазами" Г. все должно быть выражено словами, и всему должна быть дана ясная оценка</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
25.	Д.	<p>Вежливый, сдержанный, консервативный, невозмутимый, чопорный это стереотипные представления русских о:</p> <p>А. немцах Б. итальянцах В. японцах Г. французах Д. англичанах Е. американцах</p>	<p>Выбор правильного ответа: 1 балл Неправильный ответ – 0 баллов</p>
<p>ЗАДАНИЯ ОТКРЫТОГО ТИПА</p>			
<p>Общие критерии оценивания заданий открытого типа: все позиции названы верно и / или предполагаемые вопросом смыслы переданы, изученный понятийный аппарат использован корректно, владение метаязыком показано (в рамках программных требований по освоению дисциплин, закрепленных за проверяемой компетенцией), незначительные грамматические и лексические ошибки не препятствуют коммуникации – 1 балл, одна или более позиций названы неверно, смыслы частично и полностью не переданы, понятийный аппарат не использован, владение метаязыком не показано, присутствующие грамматические и лексические ошибки препятствуют коммуникации – 0 баллов.</p>			

1.		<p>Как вы считает, что объединяет межкультурную и внутрикультурную коммуникации? В чём состоит сходство и различие между этими явлениями?</p> <p>Правильный ответ (ключ): Общее: оба вида коммуникации представляют собой :1) обмен знаниями, идеями, мыслями, понятиями (концептами и эмоциями; 2) происходят между людьми; Различие: в границах одной культуры при коммуникации используется <i>один и тот же культурный код</i>; при межкультурной взаимодействии - <i>два разных культурных кода</i>.</p>	Задание свободного изложения.
2.		<p>Какие методы/методики привлекаются для анкеты, позволяющей выявить гетеростереотипы россиян о какой-либо этнокультурной группе?</p> <p>Правильный ответ (ключ): Анкета составляется с привлечением 1) метода приписывания качеств тому или иному этнониму: например: <i>перечислите качества, характеризующие, на ваш взгляд, типичного китайца</i>. 2) метода согласия/несогласия с утверждениями, типа <i>все китайцы трудолюбивые и т.п.</i> 3) метода дополнения, например: продолжите фразу <i>типичный китаец....</i></p>	Задание свободного изложения.

Номер задания	Содержание вопроса (задания)	Критерии оценивания заданий
3.	Некая «идеальная» ситуация, когда-либо бывшая в реальной действительности или принадлежащая виртуальной реальности созданного человеком искусства это _____	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) прецедентная ситуация	
4.	Устойчивый образ, повсеместно возникающий в индивидуальных сознаниях и имеющий распространение в культуре, обозначается как _____	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) архетип	
5.	Норма, в соответствии с которой осуществляется деятельность, это _____	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) канон	
6.	Комплекс знаний, некоторый кругозор в области национальной и мировой культуры, которыми обладает типичный представитель той или иной культуры, это ____	Здание на дополнение

	Правильный ответ (ключ) культурный фонд	
7.	Феномены, 1) хорошо известные всем представителям национально-лингво-культурного сообщества; 2) актуальные в когнитивном (познавательном и эмоциональном) плане; 3) обращение к которым постоянно возобновляется в речи представителей того или иного национально-лингво-культурного сообщества, называются _____	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) прецедентные феномены	
8.	Категория, которая отражает внутреннюю организацию и дифференциацию ментальности, склад ума, склад души народа, называется _____	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) менталитет	
9.	Автостереотипом называется совокупность оценочных суждений о _____ 1. другом народе 2. своем народе 3. соседнем народе 4. давнем народе	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) 2. своем народе	
10.	Одним из механизмов формирования этнических стереотипов является _____ 1. категоризация 2. агрегация 3. интеграция 4. фальсификация	Здание на дополнение
	Правильный ответ (ключ) 1. категоризация	
11.	Схематизированный образ представителя какой-либо этнической общности, обычно представляющий собой упрощенное, одностороннее, неточное знание о психологических особенностях и поведении людей другой национальности. Какому понятию соответствует данное определение? 1. национальный менталитет 2. этнические предрассудки 3. этическое самосознание 4. этнические стереотипы	Здание на установление соответствия
	Правильный ответ (ключ) 4. этнические стереотипы	
12.	Этноцентризм это _____ 1. крайняя форма индивидуализма и эгоизма 2. воззрение, ставящее в центр мироздания свое «я» 3. склонность человека оценивать все жизненные явления сквозь призму своей этнической группы	Здание на дополнение

	4. точка зрения, согласно которой любая культура должна пониматься из собственных предпосылок	
Правильный ответ (ключ)		
3. склонность человека оценивать все жизненные явления сквозь призму своей этнической группы		
13.	Социальные группы, которые открыты чужому, встречают его дружелюбно, принято называть _____ 1. ксенобиотами 2. ксенофобами 3. ксенофилам 4. ксеноморфами	Здание на дополнение
Правильный ответ (ключ)		
1. ксенофилами		
14.	Укажите тип культуры, при котором ее представитель чувствует дискомфорт в ситуации соперничества, не допускает публичной критики, стремится к гармонии и кооперации внутри группы: 1. индивидуалистская 2. коллективистская 3. конформистская 4. эволюционистская	Здание на установление соответствия
Правильный ответ (ключ)		
2. коллективистская		
15.	Способность видеть мир с точки зрения другого человека, разделять его чувства и переживания это	Здание на дополнение
1. эмпатия 2. симпатия 3. апатия 4. телепатия		
Правильный ответ (ключ)		
1. эмпатия		
16.	Культура отдельной социальной группы или слоя внутри одного общества называется _____ 1. контркультурой 2. субкультурой 3. массовой культурой 4. доминирующей культурой	Здание на дополнение
Правильный ответ (ключ)		
2. субкультурой		
17.	Вариант аккультурации, в ходе которого происходит идентификация индивида, как с родной, так и с новой культурой, называют: 1. интеграцией 2. ассимиляцией 3. стимуляцией 4. консолидацией	Здание на дополнение
Правильный ответ (ключ)		

1. интеграцией		
18.	<p>Осознание принадлежности человека к той или иной культуре называется _____</p> <p>1. культурной идентичностью 2. культурной специфичностью 3. культурной историчностью 4. культурной аутентичностью</p>	Здание на дополнение
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>1. культурной идентичностью</p>		
19.	<p>Процесс адаптации к новой культуре, который происходит в результате длительного контакта индивидуума или групп, представляющих разные культуры, называют _____</p> <p>1. аккультурацией 2. гуманизацией 3. идентификацией 4. новацией</p>	Здание на дополнение
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>1. аккультурацией</p>		
20.	<p>Раздел коммуникативистики, который изучает значение и роль прикосновений при вербальном общении, обозначают как _____</p> <p>1. проксемика 2. такесика 3. окулесика 4. гастика</p>	Здание на дополнение
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>2. такесика</p>		
21.	<p>Культуры маскулинного типа характеризуются _____</p> <p>1. приверженностью общества таким ценностям, как рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех</p> <p>2. приверженность таким ценностям, как выстраивание равных отношений, склонность к компромиссам, скромность, забота о ближнем, качество жизни</p> <p>3. все ответы верны</p> <p>4. нет правильных ответов</p>	Здание на дополнение
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>1. приверженностью общества таким ценностям, как рекорды, достижения, героизм, упорство в достижении цели, материальный успех</p>		
22.	<p>К невербальным средствам общения относятся:</p> <p>1. переписка, приказы, распоряжения, служебные записки</p> <p>2. жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя</p> <p>3. использование айфонов, айпадов, планшетов, ридеров, навигаторов</p> <p>4. все вышеперечисленное</p>	Здание на установление соответствия

Правильный ответ (ключ) 2. жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя		
23.	В ситуациях неизвестности индивид испытывает сильный стресс и чувство страха в культурах с _____ 1. высоким уровнем тревожности 2. низким уровнем осторожности 3. высоким уровнем избегания неопределенности 4. низким уровнем доходов населения	Здание на дополнение
Правильный ответ (ключ) высоким уровнем избегания неопределенности		
24.		Здание на дополнение
Правильный ответ (ключ)		
25.	Главной добродетелью считается уважение к родителям и старшим членам семьи в культурах _____ 1. с высокой дистанцией власти 2. с низкой дистанцией власти 3. с широкой жизненной перспективой 4. узкой жизненной перспективой	Здание на дополнение
Правильный ответ (ключ) 1. с высокой дистанцией власти		

**Оценочные материалы (фонд оценочных средств)
для проведения диагностической работы в рамках аккредитационных показателей по
образовательным программам высшего образования
45.03.02 Лингвистика
Профили: Лингводидактика и методика
иностранному языкам
Перевод и межкультурная коммуникация**

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Отмечает и анализирует особенности межкультурного взаимодействия (преимущества и возможные проблемные ситуации), обусловленные различием этических, религиозных и ценностных систем УК-5.2. Предлагает способы преодоления коммуникативных барьеров при межкультурном взаимодействии УК-5.3. Определяет условия интеграции участников межкультурного взаимодействия для достижения поставленной цели с учетом исторического наследия и социокультурных традиций различных социальных групп, этносов и конфессий

<p>УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p>	<p>УК-9.1 Демонстрирует уважительное отношение к психофизическим особенностям инвалидов и лиц с ОВЗ в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции</p> <p>УК-9.2. Выстраивает профессиональное и социальное взаимодействие с инвалидами и людьми с ОВЗ на основе ценностей инклюзии</p>
--	---

Номер задания	Правильный ответ (ключ)	Содержание вопроса (задания)	Критерии оценивания заданий
Задания закрытого типа			
1.	В.	<p>Межкультурная коммуникация это:</p> <p>А. коммуникация между представителями разных профессий</p> <p>Б. общение между представителями разных идеологий</p> <p>В. общение между представителями различных культур</p> <p>Г. связь между представителями разных социальных групп</p> <p>Д. коммуникация между представителями разных поколений</p>	Выбор правильного ответа
2.	Д.	<p>Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:</p> <p>А. особенности пищевых и кулинарных традиций разных этнических групп</p> <p>Б. специфика религиозного менталитета представителей разных культур</p> <p>В. национально-культурная специфика юмора как средства коммуникации</p> <p>Г. социолингвистические особенности диалектов и говоров как системы речевого общения</p>	Выбор правильного ответа

		Д. особенности культуры и коммуникативного поведения у представителей различных народов, расовых и этнических групп	
3.	В.	<p>Целями коммуникации являются:</p> <p>А. кодирование, декодирование и перекодирование информации</p> <p>Б. не допущение раскрытия принимаемых решений как результата коммуникации</p> <p>В. обмен и передача информации, обмен эмоциями и опытом</p> <p>Г. установление источника, из которого информация передается получателю</p> <p>Д. достижение баланса во взаимоотношениях партнеров коммуникации</p>	Выбор правильного ответа
4.	В.	<p>Какая из английских лексем передает суть интеракционного подхода к коммуникации:</p> <p>А. exchange</p> <p>Б. modify</p> <p>В. share</p> <p>Г. transmit</p> <p>Д. transform</p>	Выбор правильного ответа
5.	А.	<p>Какой барьер разделяет людей - представителей разных стран, желающих вступить в общение:</p> <p>А. лингвокультурный;</p> <p>Б. лингвосоциальный;</p> <p>В. лингвоэтнический;</p> <p>Г. лингвоэтический</p>	Выбор правильного ответа
6.	Г.	<p>Что из нижеперечисленного не относится к культурным барьерам:</p> <p>А. препятствия, обусловленные различными языковыми картинами мира</p> <p>Б. препятствия, вызванные различиями в условиях и образе жизни разных народов</p> <p>В. препятствия, вызванные различиями цивилизаций и присущих им системам ценностей</p> <p>Г. препятствия, обусловленные климатическими и географическими условиями проживания</p>	Выбор правильного ответа

7.	В.	<p>Речевое общение между двумя коммуникантами, использующими разные языки называется:</p> <p>А. языковая коммуникация Б. внешняя коммуникация В. межъязыковая коммуникация Г. многоязычная коммуникация</p>	Выбор правильного ответа
8.	А.	<p>Предметы и явления, отражающие особенности жизни и быта определенного народа - это:</p> <p>А. реалии Б. артефакты В. традиции Г. культурное наследие</p>	Выбор правильного ответа
9.	А.	<p>Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это:</p> <p>А. культурная идентичность Б. эмпатия В. социальная норма Г. инкультурация Д. имитация</p>	Выбор правильного ответа
10.	Г.	<p>Выберите правильный ответ. Эта стратегия аккультурации считается наиболее благоприятной:</p> <p>А. маргинализация Б. сепарация В. ассимиляция Г. интеграция</p>	Выбор правильного ответа
11.	В.	<p>Интонация, громкость речи и паузация относятся к ...</p> <p>А. Вербальным средствам Б. Невербальным Средствам В. Паравербальным средствам</p>	Выбор правильного ответа
12.	А.	<p>Изучением роли пространства занимается</p> <p>А. Проксемика Б. Одорика В. Кинесика Г. Гастика</p>	Выбор правильного ответа
13.	Б, Г	<p>Выберите элементы коммуникации относящиеся к невербальным средствам:</p> <p>А. Смех Б. Жесты В. Паузация Г. Взгляд Д. Интонация</p>	Выбор правильного ответа (2)

14.	А, Г	<p>Выберите внешние факторы, определяющие длительность культурного шока:</p> <p>А. Культурная дистанция Б. Мотивация В. Возраст Г. Экономическая и политическая обстановка Д. Уровень образованности</p>	Выбор правильного ответа (2)
15.	А, Б	<p>Выберите внутренние факторы, определяющие длительность культурного шока:</p> <p>А. Возраст Б. Жизненный опыт В. Позиция СМИ Г. Культурная дистанция Д. Экономическая обстановка</p>	Выбор правильного ответа (2)
16.	1-Б, 2-В, 3-А, 4- Г	<p>Соотнесите стратегии аккультурации с их описанием.</p> <p>1- Индивид осваивает нормы и ценности новой культуры, сохраняя нормы и ценности родной культуры. 2- Индивид отказывается от норм и ценностей родной культуры, заменяя их нормами и ценностями новой культуры. 3- Индивид утрачивает нормы и ценности родной культуры, при этом не осваивая нормы и ценности новой культуры. 4- Индивид сохраняет нормы и ценности родной культуры и не осваивает новые.</p> <p>А. Маргинализация Б. Интеграция В. Ассимиляция Г. Сепарация</p>	Задания на установление соответствия 1 балл – за каждый правильный ответ
17.	Г	<p>Основателем теории МКК считается...</p> <p>А) Трагер Б) Сепир В) Беннет Г) Холл</p>	Выбор правильного ответа
18.	В	<p>Теория МКК как дисциплина сложилась впервые в...</p> <p>А) СССР Б) Великобритании В) США Г) Нидерландах</p>	Выбор правильного ответа
19.	Б	<p>Такие параметры как контекст, время и пространство лежат в основе типологии культур ...</p> <p>А) Оберга Б) Холла В) Хофстеде Г) Беннета</p>	Выбор правильного ответа
11.	Г	<p>Стереотип о группе, к которой носитель стереотипа принадлежит, называется ...</p>	Выбор правильного

		<p>А) Гендерным стереотипом Б) Гетеростереотипом В) Этнокультурным стереотипом Г) Автостереотипом</p>	ответа
12.	А	<p>Освоение первой (родной) культуры называется...</p> <p>А) Инкультурацией Б) Социализацией В) Аккультурацией Г) Ассимиляцией</p>	Выбор правильного ответа
13.	Б	<p>Климат относится к этой группе факторов, определяющих своеобразие культур.</p> <p>А) Исторические факторы Б) Геоэкологические факторы В) Биологические факторы Г) Технологические факторы</p>	Выбор правильного ответа
14.	В	<p>Выберите неправильное утверждение:</p> <p>А) Все люди этноцентричны по своей природе. Б) Культурный релятивизм является идеологической основой теории МКК. В) Невозможно преодолеть естественный этноцентризм. Г) Осознание собственной этноцентричности – первый шаг на пути к её преодолению.</p>	Выбор правильного ответа
15.	Б, Г	<p>Выберите внешние элементы культуры:</p> <p>А) верования Б) жилище В) ценности Г) поведение Д) нормы</p>	Выбор правильного ответа (два)
16.	Г	<p>Культуру из-за наличия в ней внешних и внутренних элементов часто сравнивают с...</p> <p>А) Горой Б) Морем В) Рекой Г) Айсбергом</p>	Выбор правильного ответа
17.	А	<p>Ценностная функция культуры по-другому называется ...</p> <p>А) Аксиологическая Б) Дезинтеграционная В) Когнитивная Г) Гуманистическая</p>	Выбор правильного ответа
18.	В	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: Турист в заграничной поездке не ест в уличных кафе, а только в ресторане отеля, в котором живёт, пьёт исключительно бутлированную воду из супермаркета.</p> <p>А) Маскулинность</p>	Выбор правильного ответа

		<p>Б) Высокая дистанция власти В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Низкое избегание неопределенности</p>	
19.	Б	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: В крупной компании важное собрание переносят из-за того, что у одного из сотрудников (менеджера среднего звена) жена попала в аварию. Руководство сочувственно отпускает его в больницу.</p> <p>А) Маскулинность Б) Феминность В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Индивидуализм</p>	Выбор правильного ответа
20.	Г	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: Худшее наказание для ребенка – это когда его большая семья его игнорирует.</p> <p>А) Маскулинность Б) Феминность В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Индивидуализм</p>	Выбор правильного ответа
21.	Д	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: Ребёнок рано покидает семью и начинает жить самостоятельно. Главная цель воспитания в семье – научить выражать и отстаивать собственную точку зрения.</p> <p>А) Маскулинность Б) Феминность В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Индивидуализм</p>	Выбор правильного ответа
22.	А	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: В крупно компании назначена важная деловая встреча. В этот день у одного из ключевых участников встречи жена попадает в серьёзную аварию. Однако, он идёт на встречу, никак не информирует руководство о произошедшем и едет в больницу только после работы.</p> <p>А) Маскулинность</p>	Выбор правильного ответа

		<p>Б) Феминность В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Индивидуализм</p>	
23.	Б	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: Любая критика руководства считается неуместной и может стать поводом для увольнения. Голосования трудового коллектива имеют формальный характер и по сути ничего не решают.</p> <p>А) Маскулинность Б) Высокая дистанция власти В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Низкая дистанция власти</p>	Выбор правильного ответа
24.	Д	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: Преподаватель общается со студентами неформально и даже может пойти с ними в бар после занятий.</p> <p>А) Маскулинность Б) Высокая дистанция власти В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Низкая дистанция власти</p>	Выбор правильного ответа
25.	Д	<p>Какой параметр классификации Г. Хофстеде являются ключевым для понимания следующей ситуации: Люди склонны к риску, и легко приспосабливаются к меняющимся обстоятельствам.</p> <p>А) Маскулинность Б) Высокая дистанция власти В) Высокое избегание неопределенности Г) Коллективизм Д) Низкое избегание неопределенности</p>	Выбор правильного ответа

ЗАДАНИЯ ОТКРЫТОГО ТИПА		
Номер задания	Содержание вопроса (задания)	Критерии оценивания заданий
1.	Чем стресс при межкультурной коммуникации отличается от аффекта?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение

	Большей длительностью и меньшей интенсивностью, не всегда деструктивен.	грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
2.	Чем дискриминация при межкультурной коммуникации отличается от предрассудков?	
	Правильный ответ (ключ) Дискриминация – это действие, предрассудок – это негативное необоснованное убеждение.	Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
3.	Чем предрассудок отличается от стереотипа в теории МКК?	
	Правильный ответ (ключ) Стереотипы являются результатом обобщения и часто передают относительно верную информацию, предрассудки необоснованны и всегда ложны.	Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
4.	Заполните пропуск соответствующим термином из списка: 1. культурный шок 2. стратегия аккультурации 3. ошибка атрибуции 4. когнитивный диссонанс Калерво Оберг впервые предложил термин _____	Задание на установление соответствия персоналии с понятием (терминалом)
	Правильный ответ (ключ) 1. Культурный шок	.
5.	Заполните пропуск соответствующим термином из списка: 1. межкультурный парадокс 2. межкультурная компетентность 3. межкультурный диссонанс 4. межкультурная чувствительность Ключевое понятие модели освоения другой культуры М. Беннета – это _____	
	Правильный ответ (ключ) 4. Межкультурная чувствительность	Задание на восстановление соответствия. Правильно – неправильно.
6.	Заполните пропуск соответствующим термином из списка: 1. автостереотипом 2. гетеростереотипом 3. возрастной стереотипом 4. гендерный стереотипом	

	Стереотип о группе, к которой носитель стереотипа не принадлежит, называется _____	
Правильный ответ (ключ)		Задание на восстановление соответствия. Правильно – неправильно.
2. Гетеростереотипом		
7.	Заполните пропуск соответствующим термином из списка: 1. полной культурной интеграцией 2. прямой культурной имитацией 3. частичной культурной изоляцией 4. обратным культурным шоком Явление, связанное с переадаптацией к изменившимся условиям родной страны после вашего долгого пребывания за границей, называется _____	
Правильный ответ (ключ)		Задание на восстановление соответствия. Правильно – неправильно.
Обратным культурным шоком, или шоком возвращения		
8.	Спортсмен из небольшого города занял четвертое место в соревнованиях на Олимпийских играх и возвращается завтра. Какую встречу ему устроить? Укажите ключевые параметры типологии культур Г. Хофстеде, определившие выбор в каждом из случаев: 1. Никакой, поскольку четвертое место ничего не стоит. Вот если бы это была золотая медаль... 2. Никакой, поскольку нет никаких протоколов и документов, обговаривающих как себя вести в такой ситуации. Есть только протокол, как встречать победителей. 3. Устроить пышную встречу. Даже если он не выиграл, участие в Олимпийских играх – это большое достижение. 4. Устроить пышную встречу, поскольку он один из нас и прославил наш город. 5. Обратиться к городскому совету, чтобы принять совместное решение.	
Правильный ответ (ключ)		Задание на установление соответствий.
1 - маскулинность 2 - высокий уровень избегания неопределенности 3- феминность 4 - коллективизм 5 - низкая дистанция власти		
9.	Друзья ужинают в ресторане. К столику подходит потрепанного вида человек с гитарой и предлагает сыграть. Как поступить? Укажите ключевые параметры типологии культур Г. Хофстеде, определившие выбор в каждом из случаев: 1. Этот человек попрошайка и должен найти себе нормальную работу. 2. Этот человек грязный и отвратительный – от него можно что-нибудь подхватить. 3. Этого человека нужно пожалеть.	

	<p>4. Официант должен вывести этого человека из ресторана.</p> <p>5. Это может быть интересно. Возможно, этот человек хорошо играет.</p>	
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>1 - маскулинность 2 - высокий уровень избегания неопределенности 3- феминность 4 - высокая дистанция власти 5 - низкое избегание неопределенности</p>		<p>Задание на восстановление соответствия.</p>
10.	<p>Человек живет в пригороде, и каждый день ездит на работу. Путешествие на машине занимает примерно час, а путешествие на электричке – полтора. Укажите ключевые параметры типологии культур Г. Хофстеде, определившие выбор в каждом из случаев:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. На машине, потому что, если я буду ездить на электричке люди подумают, что я не могу позволить себе машину. 2. На машине, поскольку я ценю уединение. 3. На машине, поскольку люди моего положения не пользуются общественным транспортом. 4. На поезде, поскольку это более экологично. 5. Выберу то, что дешевле. 	
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>1 – маскулинность 2 –индивидуализм 3- высокая дистанция власти 4 – феминность 5 – ориентация на дальнейшее будущее</p>		<p>Задание на восстановление соответствия.</p>
11.	<p>Человек приезжает на официальную деловую встречу с ещё не известным ему бизнес партнером. Когда он сходит с самолета, его встречает широко улыбающаяся женщина в джинсах и сандалиях, которая держит табличку с его именем. Укажите ключевые параметры типологии культур Г. Хофстеде, определившие ход мыслей в каждом из случаев:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Должно быть она секретарь. 2. Вероятно, это и есть мой деловой партнер, с которым мне предстоит встреча. 3. Как здорово, что меня так тепло встречают. 4. Как смеет меня встречать кто-то одетый так неформально. Это непрофессионально. 5. Должно быть, произошла какая-то ошибка, поскольку меня должен встречать мужчина в официальной одежде. 	
<p>Правильный ответ (ключ)</p> <p>1 – маскулинность 2 – низкая дистанция власти 3- феминность 4 – высокая дистанция власти 5 – высокое избегание неопределенности</p>		<p>Задание на восстановление соответствия.</p>
12.		

	Перечислите четыре основные функции стереотипов при МКК.	
Правильный ответ (ключ) Функция передачи относительно верной информации, ориентирующая, прогнозирующая, функция создания реальности		Оценивается знание роли стереотипа в МКК
13.	Перечислите индивидуальные (внутренние) факторы, определяющие протекание культурного шока (5 факторов)	
Правильный ответ (ключ) Возраст, образование, мотивация, жизненный опыт, черты характера		Оценивается знание условий протекания культурного шока
14.	В чем отличие первичной инкультурации от вторичной?	
Правильный ответ (ключ) На этапе вторичной инкультурации ребенок осознанно выбирает элементы культуры для освоения, в то время как на первичном этапе культура в ребёнка «закачивается».		Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
15.	Почему для описания культурной ситуации в США применялась метафора плавильного котла, а для описания ситуации в Канаде часто употребляются метафоры салатника или лоскутного одеяла«?	
Правильный ответ (ключ) В США государственная миграционная политика была настроена на ассимиляцию, а в Канаде мультикультурализм принят на государственном, конституционном уровне.		Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
16.	Почему первая стадия культурного шока называется «медовый месяц»?	
Правильный ответ (ключ) Это стадия, на которой человек полон надежд и ожиданий, ему оказывают поддержку. Он видит культурные отличия, но оценивает их положительно.		Оценивается умение грамотно дефинировать термины
17.	Почему культуру часто сравнивают с айсбергом?	
Правильный ответ (ключ) Из-за «невидимой», ненаблюдаемой части культуры, которая составляет большую её часть и обуславливает видимую.		Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
18.	В чем отличие между сепарацией и сегрегацией как стратегиями аккультурации?	
Правильный ответ (ключ) Сепарация обусловлена внутренними факторами, а сегрегация – внешними.		Оценивается умение грамотно дефинировать

		термины и осуществлять сравнение
19.	Чем различаются культурная идентификация и культурная идентичность?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
Идентификация – это процесс соотнесения себя с другими, идентичность – результат этого процесса.		
20.	В чем разница между инкультурацией и аккультурацией?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
Инкультурация – процесс вхождения в первую родную культуру, а аккультурация – во вторую и далее неродные культуры.		
21.	При каких условиях стереотипы могут быть полезными при межкультурной коммуникации?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение грамотно дефинировать термины и осуществлять сравнение
При условии того, что они достоверны, не являются оценочными. И самое важное – если человек осознает, что имеет дело со стереотипом.		
22.	В чем заключается прогностическая функция стереотипов?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение грамотно дефинировать термины
Стереотипы на первых этапах межкультурного общения, в условиях дефицита информации позволяют выстраивать ожидания.		
23.	Что такое атрибуция?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение грамотно дефинировать термины
Атрибуция – это приписывание причин поведению другого человека.		
24.	Назовите основные ошибки атрибуции при межкультурном общении?	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается умение грамотно дефинировать термины
Фундаментальная ошибка атрибуции, ошибка ложных корреляций, ошибка ложного консенсуса		
25.	Перечислите основные параметры типологии культур Г. Хофстеде	
Правильный ответ (ключ)		Оценивается знание содержания концепции Г.Хофстеде,
Дистанция власти, индивидуализм/коллективизм, феминность/маскулинность, степень избегания неопределенности		

	сточки зрения количества предложенных параметров (4)
--	---